Le 24-11-2015

De rezamènour Louisjuste grand'èz

à présidou apr mèn m Konsey Spiri

nasyonm nan chè pou byen dia la vin pa
empotan enko de pè le kolera te fin passe sou
mulèn se te mulèn te konn travay pou piti mèn
madam mulèn mampé Konlèy ou mulèn
pakapè enko de pè le kolera te fin passe sou
mulèn li le bann ayér ak Nomanman
jouk Kapefent mulèn loyon gen Fèbliès

kòm se ministho yo ki bann kolera se nou
mun m ki konnen sa te naps fo de domayage
pas le la vin pa empotan enko gen Suplay
li fen gen douli mèn. Dolkolèn li fen
pèdi mèn m la travay mèn ko li fe de je té
dena mèn m pa la travay pou yo sè piti li ko
p mèn m pa kap fo eny en. En fò mèn mèn mel-
di ou mèn pèdi bon saas mèn

Kopi ronfòm a Bane ki moon, ven sa pwè mèn vini
bèfak to peji dayi.
November 24, 2014

From: The Rezamen Louis Juste Grandzeb

To: President of the UN Security Council.

Dear to tell you well, our life is not important anymore since I had cholera. I used to work to get food for my children and wife. Now I can’t anymore since I had cholera. It gave me diarrhea and vomiting until now, I’m still weak. Since it was the MINUSTAH that gave us cholera, it is you who knows how you will repay us, because life is not important anymore there is soulay. It made me have pain. I’m crippled. It made me not be able to work again. It already made me not able to send my child to school. I can’t do anything anymore. I can tell you I lost my good sense.

CC: Ban Ki Moon, Evens Paul, Prime minister Defacto to Haiti.
24 November 2015

De: Fendre V Erasumique Dablete
Président Président Mann Konsey Serin
General Nasion Zini
lém tenan Kolera a lité Fém Vomi
Ak Byrne litéfè gni sale se
di Fém Paka travay lité timpoun
Yo Paka ale la Kol
Mande Nasion Zini kom ce
menn la yo ki te dom nan kolera

Mwen mandle Pou mon a de doma
Signer Fendre veronmi Bue Dablete
Ki Sibin lité saa

Kopi Konfòm ak Bande Timoun, EJsens paul premeye
minis defaktò peyi dayiti.
24 November 2015

From: Hemdre Veraumique Dablette

To: President of the Security Council from the United nations

When I had cholera, it made me vomit and have diarrhea. It made me have to relieve myself. It made me not be able to work. It made my children not be able to go to school. I ask the United Nations, since it was the MINUSTAH, who brought cholera, we ask for damages.

Signed,

Emdre Veronique Dablette, who is signing this letter.

CC: Ban Kimoon, Evens Paul, the prime minister defacto of Haiti.
Le 24/11/2015

Dr : Joseph Kélène

K misèt

K aminidan at mamn konès. Sèvivite

General, nasyon zini

Nap pale de kolera. Kolera bay moun
dyakre vòmisman li Brazil tout zonan
Kind li sey szaw licey blebè ou paka
Pale kolera fem yako se milen te
Kon ti Baw Kolera lem jarakay
ou ko Milen pa ka tra a gen bap
Macanm milen mange ak yon
Milen Seministe nasyon zini
Kite lake Kolera nan peyia se
Pou sou vin de domaje moun ya
Kolera lem te aks milye pajè jor mar-
Che mante qui moyi ble de Kolera
Kolera se pa thondy en ko
Kolera la kem nan gram jou zin
Pa gen en pou mangle mwen
distou

Okemesi ble lo mounis-

Mape tann nou pou nou
Vin de de domaje
Kopi Konfòm ak Bang Kimoon, Edens paul
premye minis defakto peyi, dasyite.
De: Dieu Kisa na Alliance

Fin fase

A: Vezidan ak manm konsèy general nasyon zini

Sò nou konplèt ki tem patante nou, dezi li sin en kolera a li a pite aklofe yon fakat mavez nan mwen, gami maladi sa yon ki ki tem nan joun site ten konsèy yon te Fômat se fonn tout tan, se anko li ki tem ak yon fèlis san pete pou laj mwen yen yen tout tan, yon kojou a fòoute Vallo defwa, mwen kojou yon francblad gwa ak yon ko pote detan zan nan kondòm en dey mwen panse gaka itil te mwen anyen depif ou mwen fin gen bagay sa a yo pete kolka a se yon òto viktim pa prezantem bim depif li sa a.

Kom se minishta ki bannou Kolera ak Kom BID bixò intesyonal desajboka diskiten pou pledaj sa mwen ki viktim biv a a mwen hemésye nou danbas pou pebandi nasyon sa a naaj fi yon nou an sa a na fi moun konsèy nou jwen pledajmen sa a.

Sò zòt

Môjic
Kopi konfom ak Bang Kimoon, Eldens Paul
premye minis defanto peyi sayi ki.
November 24, 2011

From: Joseph Helene Mislet
To: President of the Security Council of the United Nations.

We’re talking about cholera. Cholera gives people diarrhea and vomiting. It breaks all your bones in your body. It makes you dizzy. It makes your baby not be able to speak. Cholera makes me pakage.

I used to work, cholera made me not be able to work again. I can’t work to give my wife and child food. It was the MINUSTAH that brought cholera in this country, it is up to them to repay people.

Cholera made me and my country walk/work manpanu moun full of cholera... Cholera made me not work again, cholera made me hungry [put me in poverty] I don’t have anything to eat at all.

Ok, thank you foreign minister, we’re waiting for you to come repay.

CC: w/ Ban Ki Moon, UN Secretary-General
Evans Paul, Prime Minister de facto of Haiti
Le 24-11-2015
De: Coreland Dieufort
Chimoro
A: Prizidan ak mov moun konsey se kirite tèmla sefere
Se te te mwen te konn travay pou piti mwen ak madann mwen mwen mouny a, mwen pasà travay anpò; jouz kapètan. Mwen toujou gen soulay kom semishta yo kibann Kolera. Se nou menm se konnen konbyen nan dedomajèm pasè lavim pa enpòtan.
Anpò: Mèsi Bokou
Coreland dieufort gò ri siyen let saa
Kopi Konfòm an邦 Kimoon, Evens Paul
prémye minis de fakòt peyi dayiti.
November 24, 2015

From: Coreland Dieufort Chimoro
To: President of the United Nations Security Council

Dear: to tell you well, life isn’t important anymore since I got cholera. It gave me diarrhea and vomiting. Before, I used to work, buy food for my children and my wife. Now I can’t anymore, I can’t work anymore, until now. I still have soulaj,. Since it was the MINUSTAH that gave me cholera it is you that knows how much I’m asking to be repaid. Because life isn’t important anymore. Thank you very much.

Coreland Dieufort  [is signing the letter]

Cc: Ban Ki-Moon, UN Secretary-General
Evans Paul, Prime Minister of Haiti
De Sipêanna divel sen grazeb aprezidana marinn. Kôzey sekinite.
General sosyiyon zini de Sipêanna divel sen grazeb Kôzey naayon zini le Kolera tebon moin pa bon menm le kolera tebon anpil bann Domisan chen li jem fèb la gem Soud lifenm fèb kôm genaayon zini ki te vay Kolera dimenn. Kikonnen ki jen laj de domajen pase moun pa bon menm li fe Kôzey li jem pagè la bann Soulay anp我在mante moun fe moun pakaratay li jem pako kompe li jem feb moun paben diton moun melad noipakate' anyen po depi melad la pase bon nou moun li fini a kôm nou menm. Kikonnen kijan no de domajen pagemoun pabon mezanmi si moun tewe na hont ou kijan Kolera te jem war sezi moun pagen anyen poum viw pase a jem pa bon nou moun Ki Kônnten, jom moun de domajen syèn pa Sipêanna divel sen.
Kopi konfom ak Bang Kimon, Edens paul
premnye minis de fakti peyi dayiti.
When cholera took over my body it caused vomiting and diarrhea. It made me weak, and it caused me to become deaf, it made my whole body weak.

The United Nations sent cholera here, they themselves know how it is hurting me. No, I am not well. Cholera has caused my heart to pour out, cholera has forced me to pay. It has put a nausea in my stomach that keeps me from working anymore. I cannot stand because of how weak it has made me. I am not well at all. Because I am so sick I cannot do anything anymore since I came down with cholera.

If I were able to successfully convey to you the extent of the damage that cholera has done to me, you would be shocked. But there is nothing more I can tell you, except that it has made me very unwell.

It is you who know how you can compensate me.

Signed by Sipuenna Divelsen

CC: UN Secretary-General Ban Ki Moon and Evens Paul, Prime Minister de facto of the Country of Haiti
Se 24-11 2015

De: Marie Isnack
Granzéb

À prezidan ak m man m konsey sekirite
Jeneral nasyonzini

Monché: pou byen diá w lo viv pa en♣otan anko de pile kolera te fin pase sou mwen, se te mwen te konn travaò pou pitit mwen ak mada m mwen mwen manje konny mwen para pab ak ak depile kolera te fin pase sou mwen li te banm byare ak vonmisman vonmisman Juk kò prezam mwen toujou gen feblès kòm seministho yo ki banm m kolera se nou men ki konnen la n'ab de domaje. m bòte la vin pa en♣otan anko mwen para fe anyen anko gen souray, li fèm gen doule, li kòtò bèm li fèm para travaò pa pa voye pitit mwen leròl anko li fe de jem fènwa mwen para fe anyen di tou mwen met dia li fèm pe di bon sans mwen.

Mesi

Se Marie Isnack ki siyen let sa
Kopi konfòm ak Bang Kimoon, L'genspaul premye minis de fakto peyi dayit.
November 24, 2015

From: Marie Isnack Granzèb

To: The President and Members of the General Security Council of the United Nations:

With respect:

To tell the truth, my life no longer feels important since Cholera came over me. I used to work the land to provide food for my children and my wife, now I’m no longer able to do this work anymore. Since I became sick with Cholera, it gave me severe diarrhea and vomiting such that even now there is weakness in my body. MINUSTAH is responsible for giving me Cholera, we know this, and it has harmed me greatly. Our lives are not important anymore, I cannot do anything, I’m fatigued constantly and the long-term effects of Cholera give me pain. I’ve become handicapped from this disease. Because of this disease I cannot work to send my children to school anymore, and there is darkness over my eyes. I cannot do anything at all.

I can tell you that Cholera has caused me to lose my health.

Thank you.

This letter is signed by Marie Isnack

CC: Ban Ki Moon, UN Secretary-General
Evans Paul, Prime Minister de facto of the Country of Haiti
De Fabienne Israël le 24-11-2005

Grands-terre

A Présidan ak mamo konsey Sêkinya
general nasyonzini

Monché pou byen di w lavin pa enpòtan enko
de pi le Kolera te fin pasé sou mulen se te mulen
te konn trouvay pou piti mulen ak madam mulen
manje kounié a mulen pata pa enko de pi le-Kolera te fin pasé sou mulen li te banm dyare'
ak vensman yo lek pa ap nan mulen toujou gen
Fébé sa ki se miyite yon ki banm le Kolera
se nou menm ki konnen sa nap de donjén
paske lavin pa enpòtan enko mulen pata tè anyen
enko gen soulay li fèm gen doubl li koko bé m li
fèm pata trouvay pou voye piti lekol enko li fèm
dejem tèn mulen pata tè anyen ditou mulen
mèt di w li fèm pè di son sans mulen
mèsi

3 Se Fabienne Israël ki siyen lèt sa

Kopo Konfòm ak Bang Kimoon, Evens pa moun
minis de pòtto pepi Blayiti.
From: Fabienne Israel - from Grands -Herbe 11-24-2015

To: The President and members of the United Nations Security Council;

My dear man,

It is well that I tell you my life has no significance anymore since the cholera has swept over me. I worked for my child and wife to eat. I can’t work anymore since cholera has passed over me it has given me diarrhea and vomit. Presently I still have weakness in my body. It is “Minustha ” they give me cholera. It is you who know what you are going to do to make compensation for our loss, because the cholera my life is not important anymore, I can’t do anything anymore – I am dizzy, I have pain, I am a crippled, I can’t work to send my child to school anymore. The cholera makes my eyes see darkness; I can’t do anything at all. I tell you who are in control the cholera, it has made me lose my mind.

Thank you,

Fabienne Israel

Cc: Mr. Ban Ki Moon, General Secretary United Nation
Cc: Mr. Evans Paul, Prime Minister of the Republic of Haiti
Se 24/11 2015

Moun se dlo ak moun konpansyon se konsèrte nan.

Jan. Eliz. Marie-Louise

Jenerel hady Jozeph

Monchò pwen ki dimi la kim pa espòtanans sou plè Kolera te fin pake sou mulen isetè yon te kontravlaj pou piti mulen ak maxim mulen.

Manje koun lik liy sou mulen moun ak kodifil kolera te fin pake sou mulen li te bann.

Aki Konm. Moun Jou Kapre zan mulen tou Jou Gen Feblès Kom Semminis thòt ki ban kolera se nou menكي konnen. Se la di la moun ak la kim pa espòtanans sou mulen pata te en ten eto Gen Boblay an te, Gen doublè mulen ak kòko bèn li ak yo te konprapty pase pase a pate tralaj en kòm mulen.

Vouse piti ak Kol, en kò mulen met daw li fin pèdi ban li bann.

Kòpò konfòm ak Banp Kìmoun, Eswens prèmny mimis defòto peyi ayitò. 
To: The President and members of the United Nations Security Council;

My dear man,

It is well that I tell you my life has no significance anymore since the cholera has swept over me. I worked for my child and wife to eat. Now I can’t work anymore since cholera has passed over me. It gave me diarrhea and vomit and now my body is weak. It is the “Minustha” which gave me the cholera. It is you who knows what you will do to make compensation for our loss; because of the cholera I am not significant anymore. I can’t do anything anymore. I am dizzy, I have pain and am crippled, and my thinking and my eyes see darkness. I can’t work anymore to send my child to school. I tell you who are in control the cholera have made me lose my mind.

Thank you,

Jan Elui Mariloude

Cc: Mr. Ban Ki Moon, General Secretary United Nation
Cc: Mr. Evans Paul, Prime Minister of the Republic of Haiti
To: The President and members of the United Nations Security Council;

My dear man, it is well that I tell you my life has no significance anymore since the cholera has swept over me. I worked for my child and wife to eat. I can’t work anymore since cholera has passed over me it has given me diarrhea and vomit. Presently I still have weakness in my body. It is “Ministha” they give me cholera. It is you who know what you are going to do to make compensation for our loss, because of the cholera my life is not important anymore, I can’t do anything anymore – I am dizzy, I have pain, I am a crippled, I can’t work to send my child to school anymore. The cholera makes my eyes see darkness; I can’t do anything at all. I tell you who are in control the cholera has made me lose my mind.

Thank you,

Preziani Plezi

Cc: Mr. Ban Ki Moon, General Secretary United Nation
Cc: Mr. Evans Paul, Prime Minister of the Republic of Haiti
le 24 11 2015

De mòdive pèier opis a : Pije Zi Dan Ak mèv nu kar séy féver al vod Gòne Zi vi mo lè. èpi dem Kolè ra sò a ti.

Fimi ak lovin met depile Kolè ra ; a Fimi bwami dyànse a ak lèmòlist mòw. Mwen te tral'ay mòw baka tral'ay anlò a baske mòw m'òmbe tramsa mòw embòli bòum a l'òmbe : Kounya sa man granlan malsiten ye paske mòw bòum baka tral'ay : Se ti bòum te tral'ay bòum te tral'ay bòum : rète kaye akit mòw enf baka tral'ay dwi ko Kounya byès ti moun yo bata al lokal ; a bò bò na moun memm kil kom memm Kambian mab de domazan poshe ak bò bò bò bò bò bò mounallim bò bò bò bò.

De mòdive pèier Zi Dan Ak

mèsi

Kòpi konfòm ak Baro Kizmoun, Evens Paul premyea, minis de fakto peyi dayiti.
KO116/EO116

From: Nodire Pier Rie ZiDarak 11-24-2015

To: The President and members of the United Nations Security Council;

My life is totally finished since I had cholera. It gave me diarrhea and made me vomit. I use to work but can no longer work and I can’t even get up because when I do I fall down. Now I am in hunger…because I can’t work….and my children can’t go to school.

You know you should compensate us for our losses because it was the white men which gave us this sickness…

Nodire Pier ZiDarak,

Mesi